

Vuokra-asuntojen kunnossapidon vastuunjakotaulukko

	SATO teettää ja maksaa	ASUKAS teettää ja maksaa	Lisätiedot
Rakenteet ja järjestelmät			
Vesikattorakenteet	●		
Ylä-, ala- ja välipohja	●		
Kantavat rakenteet	●		
Julkisivun ulkokuori	●		
Väliseinärakenteet	●		
Alapohjan tuuletus	●		
Salaojat ja salaojakaivot	●		
Parvekkeet	●		
Asunnon ulkopuoliset lvi-järjestelmät	●		
Avaimet ja lukot			
Alkuperäisen lukon huolto	●		
Lisäavaimien hankinta		●	Lisäavaintilaukset tehdään internet-sivuilla, www.sato.fi
Turvalukon tai elektronisen lukon asennus ja huolto		●	Työn saa tehdä vain SATOn yhteistyökumppani. Poismuutettaessa jätettävä huoneistoon ilman korvausta.
Huoneiston ulko-oven lukon sarjoitus		●	Palvelupäällikön hyväksyntä on hankittava ennalta. Työn saa tehdä vain ammattimies tai erikoisliike. Poismuutettaessa kaikki avaimet luovutettava ilman korvausta.
Huoneiston ulko-ovet			
Saranoiden ja alkuperäisen lukon voitelu		●	
Tiivisteiden korjaus ja uusiminen	●		
Oven ja sen alkuperäisten varusteiden korjaus	●		
Varmusketjun, saranatapin tai ovisilmän asennus ja huolto		●	Työn saa tehdä vain ammattimies tai erikoisliike. Poismuutettaessa jätettävä huoneistoon ilman korvausta.
Ikkunat ja parvekkeiden ulko-ovet			
Tiivisteiden korjaus ja uusiminen	●		
Helojen yms. varusteiden korjaus	●		
Ikkunalasien uusiminen	●		
Sälekaihtimet, asukkaan lisähankinta		●	Työn saa tehdä vain ammattimies tai erikoisliike. Poismuutettaessa jätettävä huoneistoon ilman korvausta.
Sälekaihtimet, SATOn hankinta	●		
Parvekelasituksen asennus ja korjaus, asukkaan hankinta		●	Palvelupäällikön hyväksyntä on hankittava ennalta. Työn saa tehdä vain ammattimies tai erikoisliike. Poismuutettaessa jätettävä huoneistoon ilman korvausta.
Parvekelasituksen asennus ja korjaus, SATOn hankinta	●		
Parvekkeiden ulko-ovet	●		
Ikkunoiden ja parvekelasien puhdistus		●	
Huoneiston seinä-, katto- ja lattiapinnat			
Seinä- katto- ja lattiapintojen puhtaanapito		●	
Seinien maalaus ja tapetointi	●		
Märkätilojen pintojen korjaus ja uusiminen	●		
Märkätilojen pintojen kunnon tarkkailu		●	
Saunan paneloinnin korjaus	●		

	SATO teettää ja maksaa	ASUKAS teettää ja maksaa	Lisätiedot
Kattopintojen maalaus	●		
Lattiapäällysteiden korjaus ja uusiminen	●		
Parvekkeen puhtaanapito ja lumityöt		●	
Parvekkeen vedenpoistoaukkojen puhdistus		●	
Parvekkeen pintojen kunnostus	●		
Huoneiston kiinteät kalusteet ja kaapit			
Kalusteiden kunnostus tai uusiminen	●		
Astianpesukoneen varauskaapin irroitus ja kiinnitys		●	
Huoneistosauunan lauteiden korjaus tai uusiminen	●		
Lämmitys			
Patterien ilmaaminen	●		
Patterien perussäätö	●		
Patteriventtiilien korjaus ja huolto	●		
Patterien puhtaanapito		●	
Rakenteissa sijaitsevat lämmitysjärjestelmät	●		
Ilmanvaihto			
Poistoilmaventtiilien puhdistus		●	
Poistoilmaventtiilien säätö ja korjaus	●		
Ilmanvaihtokanavien nuohous	●		
Korvausilmaventtiilien ja niiden suodattimien puhdistus		●	
Korvausilmaventtiilien uusien suodattimien hankinta ja vaihto	●		
Liesituulettimen tai -kuvun rasvansuodattimen puhdistus		●	
Liesituulettimen tai -kuvun uuden rasvansuodattimen hankinta ja vaihto		●	
Liesituulettimen aktiivihilisuodattimen vaihto	●		
Liesituulettimen tai -kuvun korjaus	●		
Huoneistokohtaisen ilmanvaihtokoneen suodattimen puhdistus tai uuden suodattimen hankinta ja vaihto	●		
Huoneistokohtaisen ilmanvaihtokoneen huolto tai korjaus	●		
Huoneistokohtaisen ilmanvaihtokoneen säätö	●		
Vesi- ja viemärlaitteet			
Hanojen poresuuttimien puhdistus		●	
Hanojen virtaamien perussäätö	●		
Suihkuletkun ja käsisuihkun uusiminen	●		
Hanojen korjaus ja uusiminen	●		
Wc-laitteiden korjaus	●		
Pesukoneiden korjaus, asukkaan hankinta		●	Työn saa tehdä vain ammattimies tai erikoisliike.
Pesukoneiden korjaus, SATOn hankinta	●		

	SATO teettää ja maksaa	ASUKAS teettää ja maksaa	Lisätiedot
Pesukoneiden liittäminen, asukkaan hankinta		●	Astianpesukoneen saa asentaa vain ammattilainen tai erikoisliike
Pesukoneiden liittäminen, SATOn hankinta	●		
Pesukoneiden liitännöiden tulppaus, asukkaan hankinta		●	
Pesukoneiden hanojen asennus, asukkaan hankinta		●	Palvelupäällikön hyväksyntä on hankittava ennalta. Työn saa tehdä vain ammattimies tai erikoisliike.
Pesukoneiden hanojen asennus, SATOn hankinta	●		
Vesilukkojen tarkkailu ja puhdistus		●	
Vesilukkojen huolto ja korjaus	●		
Lattiakaivojen tarkkailu ja puhdistus		●	
Lattiakaivojen huolto ja korjaus	●		
Vesi- ja viemäriinjojen huolto ja korjaus	●		
Hana- ja wc-vuotojen tarkkailu		●	Vesivuodoista on ilmoitettava viivytyksettä huoltoyhtiöön.
Huoneistokohtaisten vesimittarien lukeminen		●	SATOn erikseen pyytäessä. Asukas lukee vesimittarit vain tietyissä kohteissa.
Lämminvesivaraaja	●		
Huoneistokohtaiset sähkölaitteet			
Lamppujen ja loisteputkien hankinta ja vaihto		●	
Loisteputkivalaisimien sytyttimien hankinta ja vaihto		●	
Kiinteiden valaisimien ja niiden kupujen korjaus	●		
Sulakkeiden hankinta ja vaihto		●	
Pistorasioiden ja kytkimien korjaus	●		
Sisustusvalaisimien asennus		●	
Antenniliitosjohdon hankinta ja korjaus	●		
Telekaapin verkkokaapelin hankinta ja uusiminen		●	
Puhelin-, tietoliikenne- ja antennijohtojen sekä rasioiden lisääminen		●	Palvelupäällikön hyväksyntä on hankittava ennalta. Työn saa tehdä vain ammattimies tai erikoisliike
Lautasantennin asennus		●	Palvelupäällikön hyväksyntä on hankittava ennalta. Työn saa tehdä vain ammattimies tai erikoisliike.
Huoneistokohtaiset koneet ja laitteet			
Paristojen hankinta ja vaihto		●	
Kiukaan korjaus ja huolto	●		
Kiuaskivien hankinta ja vaihto		●	
Kylmäkalusteiden sulattaminen tarvittaessa		●	
Kylmäkalusteiden ja liedien sisä- ja ulkopuolinen puhtaanapito		●	
Paristolla toimivan palovaroittimen hankinta ja huolto		●	
Verkkovirralla toimivan palovaroittimen hankinta ja huolto	●		
Lieden ja kylmäkalusteiden korjaus ja huolto	●		

	SATO teettää ja maksaa	ASUKAS teettää ja maksaa	Lisätiedot
Ulkoalueet			
Pintarakenteet	●		
Istutukset	●		
Kalusteet, varusteet, laitteet	●		
Kevyet aidat	●		
Leikkivälineet	●		
Raskaat aidat	●		
Yhteistilat			
Piharakennukset	●		
Lvis-kalusteet, -varusteet ja laitteet	●		
Lvis-järjestelmät	●		
Kalusteet, varusteet ja laitteet	●		
Väestönsuoja			
Lakisääteiset välineet ja kalusteet	●		
Lisätarvikkeet, esim. joditabletit jne.	●		
Asunnon rajattu piha-alue			
Asukkaan omaan käyttöön tarkoitettu alue		●	Asukas vastaa mm. huoneistoon kuuluvan pihan puhtaanapidosta, lumitöistä ja nurmikon leikkuusta
Muuta			
Kotivakuutuksen ottaminen		●	

Mikäli asukas on itse aiheuttanut vahingon, eikä kyse ole huoneiston tavanomaisesta kulumisesta, SATO laskuttaa asukasta Asiakaslaskutushinnaston tai toteutuneiden kustannusten mukaan myös SATOn kunnossapitovastuulla olevista töistä.

Jos olet saanut SATOlta tai SATOn edustajalta tarkempia tai taulukosta poikkeavia ohjeita, noudata niitä.

Division of responsibilities table for SATO rental homes

	To be taken care of and paid for by SATO	To be taken care of and paid for by the resident	Further information
Structures and systems			
External roof structures	●		
Roof, base floor and intermediate floor	●		
Load-bearing structures	●		
Façade exterior	●		
Interior wall structures	●		
Base floor ventilation	●		
French drains and drainage wells	●		
Balconies	●		
HPAC systems outside apartments	●		
Keys, locks			
Original lock maintenance	●		
Purchase of extra keys		●	Extra keys can be ordered online at www.SATO.fi
High-security or electronic lock installation and maintenance		●	The work may only be carried out by a SATO partner. Must be left in the apartment without any separate compensation when moving out.
Apartment front door rekeying		●	Must be authorised in advance by the building manager. Work may only be carried out by a professional or specialised dealer. All keys must be returned without any separate compensation when moving out.
Apartment front doors			
Hinge and original lock lubrication		●	
Seal repair and replacement	●		
Door and original door furniture repair	●		
Door chain, hinge safety stud or peephole installation and maintenance		●	Work may only be carried out by a professional or specialised dealer. Must be left in the apartment without any separate compensation when moving out.
Windows and exterior balcony doors			
Seal repair and replacement	●		
Fitting and mounting repair	●		
Window glass replacement	●		
Venetian blinds, bought by the resident		●	Work may only be carried out by a professional or specialised dealer. Must be left in the apartment without any separate compensation when moving out.
Venetian blinds, supplied by SATO	●		
Balcony glazing installation and repair, glazing bought by the resident		●	Must be authorised in advance by the building manager. Work may only be carried out by a professional or specialised dealer. Must be left in the apartment without any separate compensation when moving out.
Balcony glazing installation and repair, glazing supplied by SATO	●		
Exterior balcony doors	●		
Window and balcony glazing cleaning		●	

To be taken care of and paid for by SATO	To be taken care of and paid for by the resident
--	--

Further information

Apartment wall, ceiling and floor surface

Wall, ceiling and floor surface cleaning		●
Wall painting and wallpapering	●	
Wet room surface repair and replacement	●	
Monitoring of wet room surface condition		●
Sauna panelling repair	●	
Ceiling painting	●	
Floor covering repair and replacement	●	
Balcony cleaning and snow removal		●
Balcony water drainage hole cleaning		●
Balcony surface repair	●	

Apartment fixtures and fitted cabinets

Fixture repair or replacement	●	
Dishwasher cabinet uninstallation and installation		●
Apartment sauna bench repair or replacement	●	

Heating

Radiator bleeding	●	
Basic radiator adjustment	●	
Radiator valve repair and maintenance	●	
Radiator cleaning		●
Heating systems within structures	●	

Ventilation

Air extract valve cleaning		●
Air extract valve adjustment and repair	●	
Ventilation duct cleaning	●	
Air intake valve and filter cleaning		●
Purchase of and replacement with new air intake valve filters	●	
Kitchen extractor fan/hood grease filter cleaning		●
Purchase and installation of new kitchen extractor fan/hood grease filter		●
Cooker hood activated carbon filter replacement	●	
Kitchen extractor fan/hood repair	●	
Apartment-specific ventilation unit filter cleaning or purchase and installation of new filter	●	
Apartment-specific ventilation unit maintenance or repair	●	
Apartment-specific ventilation unit adjustment	●	

Plumbing and sanitary equipment

Tap aerator cleanings		●
Basic tap flow adjustment	●	
Shower hose and hand shower replacement	●	
Tap repair and replacement	●	

	To be taken care of and paid for by SATO	To be taken care of and paid for by the resident	Further information
Toilet fixture repair	●		
Dishwasher/washing machine repair, machine bought by the resident		●	Work may only be carried out by a professional or specialised dealer.
Dishwasher/washing machine repair, machine supplied by SATO	●		
Dishwasher/washing machine installation, machine bought by the resident		●	A dishwasher may only be installed by a professional or specialised dealer.
Dishwasher/washing machine installation, machine bought by SATO	●		Must be authorised in advance by the building manager. Work may only be carried out by a professional or specialised dealer.
Dishwasher/washing machine connection plug installation, machine bought by the resident		●	
Dishwasher/washing machine tap installation, machine bought by the resident		●	
Dishwasher/washing machine tap installation, machine supplied by SATO	●		
Drain trap monitoring and cleaning		●	
Drain trap maintenance and repair	●		
Floor drain monitoring and cleaning		●	
Floor drain maintenance and repair	●		
Plumbing and sanitation pipeline maintenance and repair	●		
Tap and toilet leak monitoring		●	The maintenance company must be notified without delay of any leaks.
Apartment-specific water meter readings		●	If separately requested by SATO. Water meters are read by residents in certain buildings only.
Water heater	●		
Apartment-specific electrical equipment			
Purchase and replacement of light bulbs and fluorescent lamps		●	
Purchase and replacement of fluorescent lamp starters		●	
Fixed light fitting and light fitting diffuser repair	●		
Purchase and replacement of fuses		●	
Wall socket and switch repair	●		
Household light fitting installation		●	
Aerial connector cable purchase and repair	●		
Purchase and replacement of the network cable for the telecom cabinet		●	
Additional telephone, data and aerial cable and mounting frame/outlet installation		●	Must be authorised in advance by the building manager. Work may only be carried out by a professional or specialised dealer.
Satellite dish installation		●	Must be authorised in advance by the building manager. Work may only be carried out by a professional or specialised dealer.
Apartment-specific equipment and devices			
Battery purchase and replacement		●	
Sauna heater repair and maintenance	●		
Sauna heater stone purchase and replacement		●	

	To be taken care of and paid for by SATO	To be taken care of and paid for by the resident	Further information
Fridge and freezer defrosting when necessary		●	
Fridge, freezer, cooktop and oven inside and outside cleaning		●	
Purchase and maintenance of battery-operated smoke alarm		●	
Purchase and maintenance of mains-operated smoke alarm	●		
Cooktop, oven, fridge and freezer repair and maintenance	●		
Outdoor areas			
Surface structures	●		
Planted areas	●		
Furniture and equipment	●		
Light fences	●		
Play equipment	●		
Heavy fences	●		
Communal areas			
Outdoor buildings	●		
HVAC and electrical equipment and supplies	●		
HVAC and electrical systems	●		
Equipment and supplies	●		
Civil defence shelter			
Statutory equipment and supplies	●		
Additional supplies, such as iodine tablets	●		
Apartment-specific private garden			
Area intended for the resident's private use		●	The resident is responsible for tasks including maintenance of tidiness, snow removal and lawn mowing within the apartment-specific private garden.
Other			
Taking out home insurance cover		●	

If the resident has caused damage and the damage cannot be regarded as normal wear and tear, SATO will invoice the resident in accordance with the List of Customer Charges or actual costs, including for issues covered by SATO's maintenance responsibility.

If you have received more detailed instructions or instructions that differ from the above table from SATO or a SATO representative, please follow those instructions.

Ansvarsfördelningstabell i fråga om underhållet av hyresbostäderna

	SATO låter göra och betalar	INVÅNAREN låter göra och betalar	Tilläggsinformation
Konstruktioner och system			
Yttertakskonstruktioner	●		
Vinds-, botten- och mellanbjälklag	●		
Bärande konstruktioner	●		
Fasadens klimatskärm	●		
Mellanväggskonstruktioners	●		
Bottenbjälklagets ventilation	●		
Dränering och dräneringsbrunnars	●		
Balkonger	●		
Vvs-system utanför bostaden	●		
Nycklar, lås			
Underhåll av ursprungligt lås	●		
Anskaffning av extra nycklar		●	Extra nycklar beställs på webbplatsen www.SATO.fi .
Installation och underhåll av säkerhetslås eller elektroniskt lås		●	Arbetet får endast utföras av SATOs samarbetspartner. Ska utan ersättning lämnas kvar i bostaden vid utflyttning.
Serieläggning av låset i bostadens ytterdörr		●	Kräver förhandsgodkännande av servicechefen. Arbetet får utföras endast av en yrkesman eller specialaffär. Vid utflyttning ska alla nycklar överlätas utan ersättning.
Bostadens ytterdörrar			
Smörjning av gångjärn och ursprungligt lås		●	
Reparation och förnyande av tätningarna	●		
Reparation av dörren och ursprunglig dörrutrustning	●		
Installation och underhåll av säkerhetskedja, gångjärnstapp eller dörröga		●	Arbetet får utföras endast av en yrkesman eller specialaffär. Ska utan ersättning lämnas kvar i bostaden vid utflyttning.
Fönster och balkongers ytterdörrar			
Reparation och förnyande av tätningarna	●		
Reparation av beslag och annat dylikt	●		
Förnyande av fönsterglas	●		
Persienner, invånarens anskaffning		●	Arbetet får utföras endast av en yrkesman eller specialaffär. Ska utan ersättning lämnas kvar i bostaden vid utflyttning.
Persienner, SATOs anskaffning	●		
Installation och reparation av inglasning, -Invånarens anskaffning		●	Kräver förhandsgodkännande av servicechefen. Arbetet får utföras endast av en yrkesman eller specialaffär. Ska utan ersättning lämnas kvar i bostaden vid utflyttning.
Installation och reparation av inglasning, SATOs anskaffning	●		
Balkongernas ytterdörrar	●		
Rengöring av fönstren och inglasningen		●	

SATO låter göra och betalar	INVÅNAREN låter göra och betalar
-----------------------------------	--

Tilläggsinformation

Vägg-, tak- och golvytor i bostaden

Renhållning av vägg-, tak- och golvytor		●
Målning och tapetsering av väggarna	●	
RapARATION och förnyande av ytorna i våtutrymmen	●	
Checkning av ytornas skick i våtutrymmena		●
Reparation av panelen i bastun	●	
Målning av takytorna	●	
Reparation och förnyande av golvbeläggningarna	●	
Renhållning och snöröjning av balkongen		●
Rengöring av balkongens dagvattenöppningar		●
Iståndsättning av ytorna på balkongen	●	

Fast inredning och skåp i bostaden

Iståndsättande och förnyande av inredning	●	
Bort- och tillbakamontering av diskmaskinsreservations-skåpet		●
Reparation och förnyande av bastulaven i bastun i bostaden	●	

Uppvärmningen

Luftning av värmeelementen	●	
Grundläggande justering av värmeelementen	●	
Reparation och underhåll av ventilerna på värmeelementen	●	
Renhållning av värmeelementen		●
Uppvärmningssystem inne i konstruktionerna	●	

Ventilationen

Rengöring av frånluftventilerna		●
Justering och reparation av frånluftventilerna	●	
Rengöring av ventilationskanalerna	●	
Rengöring av kompensationsluftsventilerna och filtren i dessa		●
Anskaffning av nya filter och byte av filtren i kompensationsluftsventilerna	●	
Rengöring av fettfiltret i spisfläkten eller spiskåpan		●
Anskaffning av nytt fettfilter och byte av fettfiltret i spisfläkten eller spiskåpan		●
Byte av spisfläktens aktivt kolfilter	●	
Reparation av spisfläkten eller spiskåpan	●	
Rengöring av filtret i bostadsbunden luftkonditionerings-apparat eller anskaffning av nytt filter och byte av filtret	●	
Underhåll och reparation av bostadsbunden luftkonditioneringsapparat	●	
Justering av bostadsbunden luftkonditioneringsapparat	●	

Vatten- och avloppsutrustning

Rengöring av strålsamlarna i kranarna		●
Grundläggande justering av flödet i kranarna	●	

	SATO låter göra och betalar	INVÅNAREN låter göra och betalar	Tilläggsinformation
Förnyande av duschslangen och handduschen	●		
Reparation och förnyande av kranar	●		
Reparation av toalettutrustning	●		
Reparation av tvättmaskiner, invånarens anskaffning		●	Arbetet får utföras endast av en yrkesman eller specialaffär.
Reparation av tvättmaskiner, SATOs anskaffning	●		
Anslutning av tvättmaskiner, invånarens anskaffning		●	En diskmaskin får endast installeras av endast av en yrkesman eller specialaffär.
Anslutning av tvättmaskiner, SATOs anskaffning	●		Kräver förhandsgodkännande av servicechefen. Arbetet får utföras endast av en yrkesman eller specialaffär.
Tillproppning av tvättmaskinsanslutning, invånarens anskaffning		●	
Installation av tvättmaskinskranar, invånarens anskaffning		●	
Installation av tvättmaskinskranar, SATOs anskaffning	●		
Checkning och rengöring av vattenlåsen		●	
Underhåll och reparation av vattenlåsen	●		
Checkning och rengöring av golvbrunnarna		●	
Underhåll och reparation av golvbrunnarna	●		
Underhåll och reparation av vatten- och avloppsledningar	●		
Checkning av läckage i kranar och toaletter		●	Servicebolaget ska utan dröjsmål informeras om vattenläckage.
Avläsning av bostadsbundna vattenmätare		●	Då SATO separat ber om det. Invånaren avläser vattenmätarna endast i vissa objekt.
Varmvattenberedaren	●		
Bostadsbunden elutrustning			
Anskaffning och byte av lampor och lysrör		●	
Anskaffning och byte av tändare i lysrörsarmaturer		●	
Ration av fasta armaturer och kåpor till sådana	●		
Anskaffning och byte av säkringar		●	
Reparation av eluttag och strömställare	●		
Installation av inredningsarmaturer		●	
Anskaffning och reparation av antennledning	●		
Köp och utbyte av nätverkskabel för telekommunikationsskåpet	●		
Installation av extra telefon-, datakommunikations- och antennledningar och dosor		●	Kräver förhandsgodkännande av servicechefen. Arbetet får utföras endast av en yrkesman eller specialaffär.
Installation av parabolantenn		●	Kräver förhandsgodkännande av servicechefen. Arbetet får utföras endast av en yrkesman eller specialaffär.
Bostadsbundna maskiner och apparater			
Anskaffning och byte av batterier		●	
Reparation och underhåll av bastuugnen	●		
Anskaffning och byte av bastuugnsstenarna		●	
Avfrostning av kylutrustningen vid behov		●	

	SATO låter göra och betalar	INVÅNAREN låter göra och betalar	Tilläggsinformation
In- och utvändig renhållning av kylutrustningen och spisen		●	
Anskaffning och underhåll av batteridrivna brandvarnare		●	
Anskaffning och underhåll av nätströmsdrivna brandvarnare	●		
Reparation och underhåll av spisen och kylutrustningen	●		
Utomhusområden			
Ytkonstruktioner	●		
Planteringar	●		
Inredning, utrustning, anordningar	●		
Lätta stängsel	●		
Lekutrustning	●		
Tunga stängsel	●		
Gemensamma utrymmen			
Gårdsbyggnader	●		
Vvs- och elutrustning, -apparatur och anordningar	●		
Vvs- och elsystem	●		
Inredning, utrustning och anordningar	●		
Skyddsrum			
Lagstadgad utrustning och inredning	●		
Extra utrustning, såsom jodtabletter etc.	●		
Avgränsat gårdsområde som hör till bostaden			
Område avsett för invånarens eget bruk		●	Invånaren svarar bl.a. för renhållningen, snöröjningen och gräsklippningen på gården som hör till bostaden.
Annat			
Tecknande av hemförsäkring		●	

Om invånaren själv orsakat skadan och det inte rör sig om normalt slitage av bostaden, debiterar SATO invånaren enligt Invånarfaktureringsprislistan eller de verkliga kostnaderna även för sådana arbeten som faller under SATO:s underhållsansvar.

Om du fått noggrannare anvisningar eller anvisningar som avviker från tabellen från SATO eller en representant för SATO, följer du dem.

Üürikorterite korrashoiuga seotud vastutuse jagunemise tabel

	SATO tellib ja maksab	ELANIK tellib ja maksab	Lisateave
Konstruksioonid ja süsteemid			
Katusekonstruktsioonid	●		
Katus-, ripp- ja vahelagi	●		
Kandvad konstruktsioonid	●		
Fassaadi välispind	●		
Vaheseinakonstruktsioonid	●		
Alumise põranda tuulutus	●		
Drenaažikraavid ja -kaevud	●		
Rõdud	●		
Korteri välised kv-süsteemid	●		
Võtmed, lukud			
Originaalluku hooldus	●		
Lisavõtmete soetamine		●	Lisavõtmeid saab tellida kodulehelt, www.sato.fi
Turvaluku või elektroonilise luku paigaldus ja hooldus		●	Tööd võib teha ainult SATO koostööpartner. Väljakolimisel jäetakse korterisse, lukku ei kompenseerita.
Korteri välisukse luku sarjastamine		●	Vajalik majahalduri eelnev heakskiit. Tööd võib teostada ainult spetsialist või vastav ettevõtte. Väljakolimisel jäetakse kõik võtmed korterisse, võtmeid ei hüvitata.
Korteri välisüksed			
Hingede ja originaalluku määrimine		●	
Tihendite remont ja väljavahetamine	●		
Ukse ja selle originaalvarustuse remont	●		
Turvaketi, hingetapi või ukse silma paigaldus ja hooldus		●	Tööd võib teostada ainult spetsialist või vastav ettevõtte. Väljakolimisel jäetakse korterisse, esemeid ei hüvitata.
Aknad ja rõdude välisüksed			
Tihendite remont ja väljavahetamine	●		
Suluste jm varustuse remont	●		
Aknaklaaside väljavahetamine	●		
Ribikardinad, elaniku soetatud		●	Tööd võib teostada ainult spetsialist või vastav ettevõtte. Väljakolimisel jäetakse korterisse, esemeid ei hüvitata.
Ribikardinad, SATO soetatud	●		
Rõduklaaside paigaldus ja remont, elaniku soetatud		●	Vajalik majahalduri eelnev heakskiit. Tööd võib teostada ainult spetsialist või vastav ettevõtte. Väljakolimisel jäetakse korterisse, esemeid ei hüvitata.
Rõduklaaside paigaldus ja remont, SATO soetatud	●		
Rõdude välisüksed	●		
Akende ja rõduklaaside puhastamine		●	
Korteri sein-, lae- ja põrandapinnad			
Seina-, lae- ja põrandapindade korrashoid		●	
Seinte värvimine ja tapeetimine	●		
Märgade ruumide pindade remont ja väljavahetamine	●		
Märgade ruumide pindade seisukorra kontrollimine		●	
Saunapaneelide remont	●		

	SATO tellib ja maksab	ELANIK tellib ja maksab	Lisateave
Laepindade värvimine	●		
Põrandakattematerjalide remont ja väljavahetamine	●		
Rõdu korrashoid ja lumekoristus		●	
Rõdu veeäravooluavade puhastamine		●	
Rõdu pindade korrastamine	●		
Korteri sisseehitatud mööbel jaapid			
Mööbli korrastamine või väljavahetamine	●		
Nõudepesumasina kohal oleva kapi eemaldamine ja kinnitamine		●	
Korterisauna lava remont või väljavahetamine	●		
Küte			
Radiaatorite õhutustamine	●		
Radiaatorite seadistamine	●		
Radiaatoriklappide remont ja hooldus	●		
Radiaatorite korrashoid		●	
Konstruksioonides paiknevad küttesüsteemid	●		
Ventilatsioon			
Väljatõmbeklappide puhastamine		●	
Väljatõmbeklappide reguleerimine ja remont	●		
Ventilatsioonikanalite puhastamine	●		
Värskeõhuklappide ja nende filtrite puhastamine		●	
Värskeõhuklappide uute filtrite hankimine ja vahetamine	●		
Pliidiventilaatori või -kubu rasvafiltri puhastamine		●	
Pliidiventilaatori või -kubu uue rasvafiltri hankimine ja vahetamine		●	
Pliidiventilaatori aktiivsöefiltri vahetus	●		
Pliidiventilaatori või -kubu remont	●		
Korteri põhise ventilatsiooniseadme filtri puhastamine või uue filtri hankimine ja vahetamine	●		
Korteri põhise ventilatsiooniseadme hooldus või remont	●		
Korteri põhise ventilatsiooniseadme reguleerimine	●		
Vesi- ja kanalisatsiooniseadmed			
Kraanide otsikute puhastamine		●	
Kraanide vooluhulga seadistamine	●		
Dušivooliku ja käsiduši väljavahetamine	●		
Kraanide remont ja väljavahetamine	●		
Wc-seadmete remont	●		

	SATO tellib ja maksab	ELANIK tellib ja maksab	Lisateave
Pesumasinate remont, elaniku soetatud		●	Töö võib teostada ainult spetsialist või vastav ettevõtte.
Pesumasinate remont, SATO soetatud	●		
Pesumasinate ühendamine, elaniku soetatud		●	Nõudepesumasinat võib paigaldada ainult spetsialist või vastav ettevõtte..
Pesumasinate ühendamine, SATO soetatud	●		Vajalik majahalduri eelnev heakskiit. Töö võib teostada ainult spetsialist või vastav ettevõtte.
Pesumasinate ühenduste sulgemine, elaniku soetatud		●	
Pesumasinate kraanide paigaldus, elaniku soetatud		●	
Pesumasinate kraanide paigaldus, SATO soetatud	●		
Veelukkude kontrollimine ja puhastamine		●	
Trappide hooldus ja remont	●		
Trappide kontrollimine ja puhastamine		●	
Trappide hooldus ja remontr	●		
Vesi- ja kanalisatsiooniorustike hooldus ja remont	●		
Kraani- ja wc-lekete kontrollimine		●	Veeleketest tuleb kohe teatada hooldusfirmale.
Korteripõhiste veemõõdikute näitude lugemine		●	SATO eraldi taotluse alusel. Elanik võtab veemõõdikute näidud ainult teatud objektidel.
Soojaveeboiler	●		
Korteripõhised elektriseadmed			
Pirnide ja luminofoortorude hankimine ja vahetamine		●	
Luminofoorvalgustite süüteseadmete hankimine ja vahetamine		●	
Fikseeritud valgustite ja nende kuplite remont	●		
Kaitsmete hankimine ja vahetamine		●	
Pistikupesade ja lülitite remont	●		
Sisustusvalgustite paigaldus		●	
Antenniühendusjuhtmete hankimine ja remont	●		
Telekapi võrgukaabli ostmine ja vahetamine		●	
Telefoni-, andmeside- ja antennijuhtmete ning harukarpide lisamine		●	Vajalik majahalduri eelnev heakskiit. Töö võib teostada ainult spetsialist või vastav ettevõtte.
Satelliidialdriku paigaldus		●	Vajalik majahalduri eelnev heakskiit. Töö võib teostada ainult spetsialist või vastav ettevõtte.
Korteripõhised masinad ja seadmed			
Patareide hankimine ja vahetamine		●	
Kerise remont ja hooldus	●		
Kerisekivide hankimine ja vahetamine		●	
Jahutusseadmete sulatamine vajaduse korral		●	
Jahutusseadmete ja pliidi sise- ja välispindade korrashoid		●	
Patareitoitel tulekahjuanduri hankimine ja hooldus		●	
Voolutoitel tulekahjuanduri hankimine ja hooldus	●		
Pliidi ja jahutusseadmete remont ja hooldus	●		

	SATO tellib ja maksab	ELANIK tellib ja maksab	Lisateave
Väliterritoorium			
Pinnakonstruktsioonid	●		
Istutuslad	●		
Mööbel, inventar, seadmed	●		
Kerged piirded	●		
Mänguvahendid	●		
Rasked piirded	●		
Üldkasutatavad ruumid			
Õuehitised	●		
Kv- ja elektriinventar, varustus ja seadmed	●		
Kv- ja elektrisüsteemid	●		
Inventar, varustus ja seadmed	●		
Varjend			
Seaduses ettenähtud vahendid ja inventar	●		
Lisatarvikud, nt jooditabletid jne	●		
Korteri aiaga piiratud õueala			
Elaniku isiklikuks kasutamiseks mõeldu ala		●	Elanik vastutab nt korteri juurde kuuluva õueala korrashoiu, lumekoristuse ja muru niitmise eest.
Muud			
Kodukindlustuse tegemine		●	

Kui elanik on ise kahju põhjustanud ning tegemist ei ole korteri tavapärase kulumisega, esitab SATO elanikule kliendi hinnakirja alusel või tegelike kulude alusel arve, millele on lisatud ka SATO vastutusel olevad korrashoiuga seotud tööd.

Kui oled saanud SATO-lt või SATO esindajalt täpsemaid või tabelis toodud andmetest erinevaid juhiseid, järgi neid juhiseid.

Таблица разграничения ответственности за техническое обслуживание и текущий ремонт арендного жилья

	Работы, которые заказывает и оплачивает SATO	Работы, которые заказывает и оплачивает квартиросъемщик	Дополнительная информация
Конструкции и системы			
Конструкции кровли	●		
Верхнее, нижнее и межэтажные перекрытия	●		
Несущие конструкции	●		
Внешняя фасадная оболочка	●		
Конструкции перегородок	●		
Вентиляция нижнего перекрытия	●		
Дренаж и дренажные колодцы	●		
Лоджии и балконы	●		
Внутридомовые инженерные системы, расположенные за пределами квартиры	●		
Ключи, замки			
Техническое обслуживание существующего замка	●		
Изготовление дополнительных ключей		●	Дополнительные ключи заказываются на сайте www.sato.fi
Установка и техническое обслуживание противовзломного или электронного замка		●	Работы может выполнять только партнер SATO. При освобождении квартиры демонтаж замков не допускается и расходы, связанные с их установкой, не возмещаются.
Переборка дисков цилиндра замка входной двери в квартиру под мастер-ключ		●	Необходимо предварительное согласование управдома. Работы могут выполняться лишь специалистом или фирмой соответствующего профиля. При освобождении квартиры демонтаж замков не допускается и расходы, связанные с их установкой, не возмещаются.
Входные двери квартир			
Смазка петель и существующего замка		●	
Ремонт и замена уплотняющих прокладок	●		
Ремонт двери и существующей дверной фурнитуры	●		
Установка и техническое обслуживание дверной цепочки, противовзломного штифта дверной петли или дверного глазка		●	Работы могут выполняться лишь специалистом или фирмой соответствующего профиля. При освобождении квартиры демонтаж дверных приборов не допускается и расходы, связанные с их установкой, не возмещаются.
Окна квартиры и двери лоджий			
Ремонт и замена уплотняющих прокладок	●		
Ремонт фурнитуры и других аналогичных приборов	●		
Замена оконных стекол	●		

	Работы, которые заказывает и оплачивает SATO	Работы, которые заказывает и оплачивает квартиросъемщик	Дополнительная информация
Оконные жалюзи; поставка квартиросъемщика		●	Работы могут выполняться лишь специалистом или фирмой соответствующего профиля. При освобождении квартиры демонтаж не допускается и расходы, связанные с их установкой, не возмещаются.
Оконные жалюзи; поставка SATO	●		
Остекление лоджии и ремонт остекления, поставка квартиросъемщика		●	Необходимо предварительное согласование управдома. Работы могут выполняться лишь специалистом или фирмой соответствующего профиля. При освобождении квартиры демонтаж остекления не допускается и расходы, связанные с остеклением, не возмещаются.
Остекление лоджии и ремонт остекления, поставка SATO	●		
Двери лоджий	●		
Мойка окон		●	
Стены, потолки и полы квартир			
Уборка поверхностей стен, потолков и полов		●	
Покраска и оклейка обоями стен	●		
Ремонт или полное обновление поверхностей в сантехузлах	●		
Проверка состояния поверхностей в сантехузлах		●	
Ремонт обшивки стен сауны	●		
Покраска потолков	●		
Ремонт и замена напольных покрытий	●		
Уборка лоджий и очистка их от снега		●	
Прочистка дренажных отверстий лоджий		●	
Ремонт поверхностей лоджий	●		
Стационарные шкафы и оборудование квартиры			
Ремонт или замена оборудования	●		
Демонтаж и установка шкафа для посудомоечных машин		●	
Ремонт или замена полок квартирной сауны	●		
Отопление			
Продувка радиаторов отопления	●		
Базовая регулировка радиаторов отопления	●		
Ремонт и техническое обслуживание вентилях радиаторов отопления	●		
Очистка радиаторов отопления		●	
Отопительные системы, встроенные в строительные конструкции	●		

	Работы, которые заказывает и оплачивает SATO	Работы, которые заказывает и оплачивает квартиросъемщик	Дополнительная информация
Вентиляция			
Очистка клапанов вытяжной вентиляции		●	
Регулировка и ремонт клапанов вытяжной вентиляции	●		
Прочистка вентиляционных каналов	●		
Очистка клапанов компенсационной вентиляции и их фильтров		●	
Очистка или приобретение и замена фильтров в клапанах компенсационной вентиляции	●		
Очистка жироулавливающих фильтров кухонного вентилятора или кухонной вытяжки		●	
Приобретение и замена жироулавливающих фильтров кухонного вентилятора или кухонной вытяжки		●	
Замена активированного угольного фильтра вытяжки	●		
Ремонт кухонного вентилятора или кухонной вытяжки	●		
Очистка или приобретение и замена фильтра квартирной вентиляционной установки	●		
Техническое обслуживание или ремонт квартирной вентиляционной установки	●		
Регулировка квартирной вентиляционной установки	●		
Водоснабжение и канализация			
Прочистка аэраторов кранов-смесителей		●	
Регулировка расхода воды в смесителях	●		
Замена шланга для душа и душевой лейки	●		
Ремонт и замена кранов-смесителей	●		
Ремонт сантехнического оборудования туалета	●		
Ремонт стиральных машин; поставка квартиросъемщика		●	Работы могут выполняться лишь специалистом или фирмой соответствующего профиля.
Ремонт стиральных машин; поставка SATO	●		
Подключение стиральных машин; поставка квартиросъемщика		●	Посудомоечную машину может установить только специалист или фирма соответствующего профиля.
Подключение стиральных машин; поставка SATO	●		
Установка заглушек на штуцеры для подключения стиральных машин, поставка квартиросъемщика		●	
Установка кранов стиральных машин; поставка квартиросъемщика		●	Необходимо предварительное согласование управдома. Работы могут выполняться лишь специалистом или фирмой соответствующего профиля.
Установка кранов стиральных машин; поставка SATO	●		
Проверка и очистка сифонов моек и раковин		●	
Техническое обслуживание и ремонт сифонов моек и раковин	●		

	Работы, которые заказывает и оплачивает SATO	Работы, которые заказывает и оплачивает квартиросъемщик	Дополнительная информация
Проверка и очистка трапов		●	
Техническое обслуживание и ремонт трапов	●		
Техническое обслуживание и ремонт сетей водопровода и канализации	●		
Проверка герметичности кранов/смесителей и унитазов		●	Об утечках воды необходимо незамедлительно ставить в известность фирму по технической эксплуатации дома.
Снятие показаний квартирных счетчиков воды		●	По отдельной просьбе SATO. Квартиросъемщик может снимать показания приборов учета только некоторых систем.
Бойлер	●		

Электротехническая арматура квартир

Приобретение и замена лампочек и люминесцентных ламп		●	
Приобретение и замена starters люминесцентных ламп		●	
Ремонт стационарных светильников и их плафонов	●		
Приобретение и замена плавких вставок		●	
Ремонт розеток и выключателей	●		
Специальные светильники, устройство подсветки мебели и оборудования		●	
Приобретение или ремонт антенного кабеля	●		
Покупка и замена сетевого кабеля для телекоммуникационного шкафа		●	
Дополнительная прокладка телефонного, компьютерного и антенного кабеля и установка дополнительных розеток		●	Необходимо предварительное согласование управдома. Работы могут выполняться лишь специалистом или фирмой соответствующего профиля.
Установка спутниковой антенны		●	Необходимо предварительное согласование управдома. Работы могут выполняться лишь специалистом или фирмой соответствующего профиля.

Бытовая техника и оборудование квартир

Приобретение и замена батареек/аккумуляторов		●	
Техническое обслуживание и ремонт каменки сауны	●		
Приобретение и замена камней каменки		●	
Размораживание холодильника/морозильника (при необходимости)		●	
Очистка внутренних и наружных поверхностей холодильника/морозильника и плиты		●	
Приобретение и техническое обслуживание пожарного извещателя, работающего на батареях		●	
Приобретение и техническое обслуживание пожарного извещателя, подключенного к электрической сети	●		
Техническое обслуживание и ремонт плиты и холодильника/морозильника	●		

	Работы, которые заказывает и оплачивает SATO	Работы, которые заказывает и оплачивает квартиросъемщик	Дополнительная информация
Придомовая территория			
Тротуарные и дорожные покрытия	●		
Озеленение	●		
Оборудование детских и спортивных площадок	●		
Легкие ограждения	●		
Игровое оборудование	●		
Массивные ограды	●		
Места общего пользования			
Малые архитектурные формы дворовой территории	●		
Сантехнические приборы и оборудование	●		
Сантехнические системы	●		
Приборы, оборудование, оснастка	●		
Убежища			
Оборудование и инструменты в соответствии с требованиями нормативных актов	●		
Дополнительные препараты, например, йодсодержащие таблетки и т.П.	●		
Доля квартиросъемщика на придомовом участке многоквартирного дома			
Территория, находящаяся в личном пользовании квартиросъемщика		●	Квартиросъемщик несет ответственность за содержание территории, находящейся в его личном пользовании, в т.Ч. За уборку снега и стрижку газона.
Прочее			
Заключение договора страхования жилого помещения		●	

В случае если дефекты/неисправности связаны не с естественным износом, а вызваны действиями квартиросъемщика, SATO выставляет счет за причиненный ущерб в соответствии с преискурантом на оказание услуг или согласно фактическим затратам на выполнение ремонтных работ, включая работы, которые относятся к ответственности SATO.

В случае если вами были получены от компании SATO или ее представителя конкретные указания, или указания, отличные от тех, которые приведены в таблице разграничения ответственности, вам следует выполнять указания SATO.

Shaxda qaybsiga masuuliyadda ee guryaha kirada ah ee SATO

	Ka masuul noqonayada oo lacag ku bixinaya SATO	Ka masuul noqonayada oo lacag ku bixinaya DEGGANAHA	Macluumaad dheeraad ah
Qaabdhismeedyada iyo nidaamyada			
Qaabdhismeedyada saqafka dibadeed	●		
Saqafka, dabaqa dhulka iyo dabaqa dhexe	●		
Qaab culayska qaada	●		
Dibadda xagga hore	●		
Qaabdhismeedyada gidaarka gudaha	●		
Hawo-siinta dabaqa dhulka	●		
Dureeriyayaasha french iyo ceelashada bullaacadda	●		
Baalkooniyada	●		
Nidaamyada hpac ee dibadda abaarmenada	●		
Furayaasha, qufulada			
Dayactirka qufulka asalka ah	●		
Gadashada furayaal dheeraad ah		●	Furayaasha dheeraadka ah waxa lagaga dalban karaa onlayn www.sato.fi
Rakibista iyo dayactirka qufulka ammaanka sare ama elektarooniga ah		●	Shaqada waxa kaliya fulin kara xirfadle ama iibiye takhasus u leh. Waa in lagaga tago abaarmenka iyada ooyna jirin wax magdhaw gaar ah marka guurista.
Dib macluumaad u galinta albaabka hore ee abaarmenka		●	Shaqada waxaa kaliya qaban kara wada-shaqeeyaha SATO. Shaqada waxa kaliya fulin kara xirfadle ama iibiye takhasus u leh. Furayaasha oo dhan waa in la soo celiyo iyada ooyna jirin wax magdhaw gaar ah marka guurista.
Albaabada hore ee abaarmenka			
Xaydhaynta hinjiyada iyo qufulka asalka ah		●	
Dayactirka moorka iyo beddelista	●		
Dayactirka albaabka iyo farnijarka albaabka asalka ah	●		
Rakibista iyo dayactirka silsilada albaabka, kuuska badbaadada hinjiga ama daloolka albaabka		●	Shaqada waxa kaliya fulin kara xirfadle ama iibiye takhasus u leh. Waa in lagaga tago abaarmenka iyada ooyna jirin wax magdhaw gaar ah marka guurista.
Daaqadaha iyo albaabada dibadda ee baalkooniyada			
Dayactirka moorka iyo beddelista	●		
Dayactirka fadhiga iyo dheeraynta	●		
Beddelista quraaradda daaqadda	●		
Arag-ma-gudbiyaha venetian, soo gatay degganuhu		●	Shaqada waxa kaliya fulin kara xirfadle ama iibiye takhasus u leh. Waa in lagaga tago abaarmenka iyada ooyna jirin wax magdhaw gaar ah marka guurista.
Arag-ma-gudbiyaha venetian, bixiyey SATO	●		
Rakibista iyo dayactirka quraaradaha baalkooniyada, muraayadaha degganuhu soo gatay		●	Waa in hore uu u sii oggolaadaa maareeyaha dhis-muhu. Shaqada waxa kaliya fulin kara xirfadle ama iibiye takhasus u leh. Waa in lagaga tago abaarmenka iyada ooyna jirin wax magdhaw gaar ah marka guurista.
Rakibista iyo dayactirka quraaradaha baalkooniyada, muraayadaha SATO bixisay	●		
Albaabada dibadda baalkooniyada	●		
Nadiifinta muraayadaha gashan daaqadaha iyo baalkooniyada		●	

Ka masuul noqonayada oo lacag ku bixinaya SATO	Ka masuul noqonayada oo lacag ku bixinaya DEGGANAHA
--	---

Macluumaad dheeraad ah

Gidaarka, siliiga iyo oogoyinka dhulka abaarmenka

Nadiifinta oogada gidaarka, siliiga iyo		●
Ranjiyeynta gidaarka iyo waraaqo ku xidhista gidaarka	●	
Dayactirka iyo beddelista oogada qolka qoyan	●	
La socoshada xaaladda oogada qolka qoyan		●
Dayactirka daboolka qolka uumiga	●	
Ranjiyeynta siliiga	●	
Dayactirka iyo beddelista dahaadhka dhulka	●	
Nadiifinta baalkooniyada iyo qaadista barafka		●
Nadiifinta godka bullaacadda biyaha baalkooniga		●
Dayactirka oogada baalkooniga	●	

Fadhiyada armaamooyinka gidaarka ku dheggan ee abaarmenka

Dayactirka ama beddelista fadhiyada	●	
Furista iyo rakibista armaashada mishiinka dhaqa		●
Dayactirka ama beddelista kursiga qolka uumiga ee abaarmenka	●	

Kululaynta

Hawo ka qaadista kululeeyaha	●	
Habaynta aasaasiga ah ee kululeeyaha	●	
Dayactirka khanka kululeeyaha	●	
Nadiifinta kululeeyaha		●
Nidaamyada kululaynta ee qaabdhismeedyada dhexdeeda	●	

Hawo-siinta

Nadiifinta khanka hawo saarista		●
Habaynta iyo dayactirka khanka hawo saarista	●	
Nadiifinta dhuunta hawo-siinta	●	
Nadiifinta khanka hawo qaadashada iyo shaandhada		●
Gadashada iyo beddelista shaandhooyinka cusub ee hawo qaadashada	●	
Nadiifinta marawaxadda saaraha/shaandhada daboolka dufanka ee madbakha		●
Gadashada iyo rakibista marawaxadda saaraha/shaandhada daboolka dufanka cusub ee madbakha		●
Beddelka filtarka kaarboonka ee firfircoon ee daboolka kariyaha	●	
Dayactirka marawaxadda saaraha/daboolka ee madbakha	●	
Nadiifinta shaandhada qolka hawo-siinta abaarmenku leeyahay ama gadashada iyo rakibista shaandh cusub	●	
Dayactirka qolka hawo-siinta abaarmenku leeyahay	●	
Habaynta qolka hawo-siinta abaarmenku leeyahay	●	

Ka masuul noqonayada oo lacag ku bixinaya SATO

Ka masuul noqonayada oo lacag ku bixinaya DEGGANAHA

Macluumaad dheeraad ah

Qalabka biyo-galinta iyo nadaafadda

Nadiifinta eereytarka qasabadda		●	
Habaynta aasaasiga ee socodka qasabadda	●		
Beddelista tuumbada qubayska iyo qubayska gacanta	●		
Dayactirka iyo beddelista qasabadda	●		
Dayactirka fadhiga suuliga	●		
Dayactirka mashiinka weelka dhaqa, mishiinka degganuhu soo gatay		●	Shaqada waxa kaliya fulin kara xirfadle ama iibiye takhasus u leh.
Dayactirka mashiinka weelka dhaqa, mishiinka SATO bixisay	●		
Rakibista mashiinka weelka dhaqa, mishiinka degganuhu soo gatay		●	Makiinadda weelka dhaqda waxaa kaliya rakibi kara xirfadle ama iibiye takhasus u leh.
Rakibista mashiinka weelka dhaqa, mishiinka, mishiin SATO bixisay	●		
Rakibista fiishta dabka mashiinka weelka dhaqa, mishiinka degganuhu soo gatay		●	
Rakibista qasabadda mashiinka weelka dhaqa, mishiinka degganuhu soo gatay		●	Waa in hore uu u sii oggolaadaa maareeyaha dhismuhu. Shaqada waxa kaliya fulin kara xirfadle ama iibiye takhasus u leh.
Rakibista qasabadda mashiinka weelka dhaqa, mishiinka SATO bixisay	●		
La socoshada iyo nadiifinta dabinka dureershaha		●	
Daryeelista iyo hagaajinta dureershaha	●		
La socodka iyo nadiifinta dureershaha dhulka/sagxadda		●	
Dayactirka dureershaha dhulka	●		
Dayactirka beebabka biyo-galinta iyo nadaafadda	●		
La socodka sii daynta biyaha ee qasabadda iyo suuliga		●	Shirkadda dayactirka waa in loo sheego sida ugu dhakhsaha badan sii daynta biyaha.
Akhriska saacadda biyaha ee abaarmenku leeyahay		●	Haddii SATO si gaar u codSATO. Saacaha biyaha waxa akhriya degganayaasha dhismayaal cayiman oo kaliya
Biyo kululeeyaha	●		

Qalabka koronto ee abaarmenku leeyahay

Gadashada iyo beddelista guluubyada laydhka iyo laambadaha faloorisanka		●	
Gadashada iyo beddelista shidayaasha laambadaha faloorisanka		●	
Dayactirka fadhiga laydhka sugan iyo baahiyaha fadhiga laydhka	●		
Gadashada iyo beddelista fuyuusyada		●	
Dayactirka godka fiishta gidaarka iyo iswijka	●		
Rakibista fadhiga laydhka guriga		●	
Gadashada iyo dayactirka xadhiga xidhiidhiyaha aariyaalka	●		
Libsiga iyo beddelka fiilada shabakadda ee golaha isgaarsiinta		●	
Rakibista xadhiga taleefanka, xogta, iyo aariyaalka iyo fareemka dheeraynta oo dheeraad ah		●	Waa in hore uu u sii oggolaadaa maareeyaha dhismuhu. Shaqada waxa kaliya fulin kara xirfadle ama iibiye takhasus u leh.
Rakibista saxanka santalaytka		●	Waa in hore uu u sii oggolaadaa maareeyaha dhismuhu. Shaqada waxa kaliya fulin kara xirfadle ama iibiye takhasus u leh.

Macluumaad dheeraad ah

	Ka masuul noqonayada oo lacag ku bixinaya SATO	Ka masuul noqonayada oo lacag ku bixinaya DEGGANAHA	
Qalabka iyo aaladaha abaarmenku leeyahay			
Gadashada iyo beddelista beetariga		●	
Dayactirka kululeeyaha qolka uumiga	●		
Gadashada iyo beddelista dhagaxaha kululeeyaha qolka uumiga		●	
Baraf-ka-dhalaalinta qaboojiyaha marka laga maarmi waayo		●	
Nadiifinta qaboojiyaha, girgiraha iyo moofada gudaha iyo dibadda		●	
Gadashada iyo dayactirka qiiq-uriyaha beetariyada ku shaqeeya		●	
Gadashada iyo dayactirka qiiq-uriyaha korontada ku xidhiidhsan	●		
Dayactirka girgiraha, moofada iyo qaboojiyaha	●		
Dibadaha			
Qaabdhismeedyada oogada	●		
Meelaha dhirta leh	●		
Farnijarka iyo qalabka	●		
Xayndaabyada laydhka	●		
Qalabka ciyaarta	●		
Xayndaabyada culus	●		
Meelaha lawadaago			
Dhismayaasha dibadda	●		
Qalabka iyo agabka HVAC iyo koronto	●		
Nidaamyada HVAC iyo koronto	●		
Qalabka iyo agabka	●		
Gabbaadka difaaca rayidka			
Qalabka iyo agabka sharciyeed	●		
Agab dheeraad ah, sida kiniinka ayodhiinta	●		
Beeraha gaarka ah ee abaarmenku leeyahay			
Meesha loogu talagalay isticmaalka gaarka ah ee degganaha		●	Degganaha ayaa ka masuul ah hawlaha ay kamid yihiin joogtaynta nidaamka, qaadista barafka iyo xiiirista daaqa beerta gaarka ee abaarmenku leeyahay.
Wax kale			
Samaysiga caymiska guriga		●	

Haddii degganuhu sababo waxyeelo oo waxyeeladuna ayna ahayn rifanka iyo lisanka caadiga ah, SATO waxay ku soo dallici kharashka waxyeelada degganaha iyada oo raacaysa Liiska Lacagaha Lagu Dallaco Macmiilka ama kharashka dhabta, oo ay kujiraan arrimaha masuuliyadda dayactirka SATO leedahay.

Haddii aad heshay tilmaamo faahfaahsan ama tilmaamo ka duwan shaxda sare ee SATO ama wakiilka SATO, fadlan raac tilmaamahaas.

(SATO) جدول تقسيم المسؤوليات للمنازل المؤجرة من ساتو

معلومات إضافية	المسؤوليات التي يتحملها السكان ويدفع مقابل التعويض عن عدم تحملها	المسؤوليات التي تتحملها ساتو (SATO) وتدفع مقابل التعويض عن عدم تحملها	الهيكل والأنظمة
		●	هيكل السطح الخارجية
		●	السطح والطبقة السفلية والطبقة الوسطى
		●	الهيكل ذات الأحمال
		●	الواجهة الخارجية
		●	هيكل الجدران الداخلية
		●	تهوية الطابق السفلي
		●	فتحات الصرف الفرنسية وأبار الصرف
		●	الشرفات
		●	أنظمة التدفئة والأنابيب وتكييف الهواء خارج الشقق
			المفاتيح، الأقفال
		●	صيانة القفل الأصلي
			شراء مفاتيح إضافية
يمكن تقديم طلب للحصول على مفاتيح إضافية عبر الإنترنت على موقع www.sato.fi	●		
لا يجوز تنفيذ العمل إلا بواسطة شريك ساتو (SATO) يجب تركه في الشقة بدون الحصول على أي تعويض منفصل عند إخلاء الشقة.	●		تركيب قفل الأمان العالي والصيانة الإلكترونية له
يجب الحصول على إذن مقدما من إدارة المبنى. لا يجوز إجراء العمل إلا بواسطة موظف متخصص أو وكيل متخصص. يجب إرجاع جميع المفاتيح دون الحصول على أي تعويض منفصل عند إخلاء الشقة.	●		استخراج مفاتيح جديدة لباب الشقة الأمامي
	●		أبواب الشقة الأمامية
			تشحيم المفصل والقفل الأصلي
		●	إصلاح مانع التسرب واستبداله
		●	إصلاح الباب وأثاث الباب الأصلي
يجب الحصول على إذن مقدما من إدارة المبنى. لا يجوز إجراء العمل إلا بواسطة موظف متخصص أو وكيل متخصص. يجب إرجاع جميع المفاتيح دون الحصول على أي تعويض منفصل عند إخلاء الشقة.	●		تركيب سلسلة قفل الباب أو مسمار أمان المفصل أو ثقب الباب وصيانته

معلومات إضافية

المسؤوليات التي يتحملها السكان
ويدفع مقابل التعويض عن عدم
تحملها

المسؤوليات التي تتحملها
ساتو (SATO) وتدفع مقابل
التعويض عن عدم تحملها

النوافذ وأبواب الشرفات الخارجية

		●	إصلاح مانع التسرب واستبداله
		●	إصلاح التجهيزات والتركيبات
		●	استبدال زجاج النوافذ
لا يجوز إجراء العمل إلا بواسطة موظف متخصص أو وكيل متخصص. يجب تركه في الشقة بدون الحصول على أي تعويض منفصل عند إخلاء الشقة.	●		الستائر الفينيسية، التي يشتريها السكان
		●	الستائر الفينيسية، تم توفيره بواسطة ساتو (SATO)
يجب الحصول على إذن مقدما من إدارة المبنى. لا يجوز إجراء العمل إلا بواسطة موظف متخصص أو وكيل متخصص. يجب تركه في الشقة بدون الحصول على أي تعويض منفصل عند إخلاء الشقة.	●		تركيب ألواح زجاج الشرفة وإصلاحها وألواح الزجاج التي يشتريها السكان
		●	تركيب ألواح زجاج الشرفة وإصلاحه، ألواح الزجاج التي توفرها ساتو (SATO)
		●	أبواب الشرفات الخارجية
	●		تنظيف ألواح زجاج النوافذ والشرفة

جدران الشقة وأسطح السقف والأرضية

	●		تنظيف الجدار والسقف وسطح الأرضية
		●	دهان الحوائط ولصق ورق الحوائط
		●	إصلاح سطح الغرفة الرطبة واستبداله
	●		مراقبة حالة سطح الغرفة الرطبة
		●	إصلاح ألواح الساوننا
		●	طلاء السقف
		●	إصلاح غطاء الأرضية واستبداله
	●		تنظيف الشرفة وإزالة الثلج منها
	●		تنظيف فتحة تصريف المياه بالشرفة
		●	إصلاح سطح الشرفة
		●	تجهيزات الشقة والكباين المثبتة
		●	إصلاح التجهيزات أو استبدالها
	●		تركيب حاوية جهاز غسل الأطباق وفكها
		●	إصلاح مقاعد الساونا أو استبدالها

التدفئة

		●	تسريب المدفأة
		●	ضبط المدفأة الأساسي
		●	إصلاح صمام المدفأة وصيانته
	●		تنظيف المدفأة
		●	أنظمة التدفئة داخل الأبنية

معلومات إضافية

المسؤوليات التي يتحملها السكان
ويدفع مقابل التعويض عن عدم
تحملها

المسؤوليات التي تتحملها
ساتو (SATO) وتدفع مقابل
التعويض عن عدم تحملها

التهوية

	●		تنظيف صمام شفط الهواء
		●	ضبط صمام شفط الهواء وإصلاحه
		●	تنظيف مجرى التهوية
	●		تنظيف صمام ومرشح سحب الهواء
		●	شراء مرشحات صمام سحب هواء جديدة واستبدالها
	●		تنظيف مرشح الشحوم بمروحة/ غطاء شفاط المطبخ
	●		شراء مرشح مروحة/غطاء شفاط المطبخ جديد وتركيبه
		●	استبدال فلتر الكربون النشط لغطاء الطبخ
		●	إصلاح مروحة/غطاء شفاط المطبخ
		●	تنظيف مرشح وحدة التهوية الخاصة بالشقة أو شراء مرشح جديد وتركيبه
		●	صيانة وحدة التهوية الخاصة بالشقة أو إصلاحها
		●	ضبط وحدة التهوية الخاصة بالشقة
معدات السباكة والصرف الصحي			
	●		تنظيف جهاز تهوية الصنابير
		●	ضبط تدفق الصنوبر الأساسي
		●	استبدال خرطوم ومقبض مرشة المياه
		●	إصلاح الصنابير واستبدالها
		●	إصلاح تركيبية المراوح
لا يجوز إجراء العمل إلا بواسطة موظف متخصص أو وكيل متخصص.	●		إصلاح جهاز غسل الأطباق/ماكينة غسل الملابس، الماكينة يشتريها السكان
		●	إصلاح جهاز غسل الأطباق/ماكينة غسل الملابس، الماكينة التي توفرها ساتو (SATO)
يمكن تركيب غسالة الأطباق فقط بواسطة متخصص أو وكيل متخصص.	●		تركيب جهاز غسل الأطباق/ماكينة غسل الملابس، الماكينة التي يشتريها السكان
		●	تركيب جهاز غسل الأطباق/ماكينة غسل الملابس، الماكينة التي توفرها ساتو (SATO)
	●		تركيب قابس توصيل جهاز غسل الأطباق/ماكينة غسل الملابس، الماكينة التي يشتريها السكان
يجب الحصول على إذن مقدما من إدارة المبنى. لا يجوز إجراء العمل إلا بواسطة موظف متخصص أو وكيل متخصص.	●		تركيب صنوبر جهاز غسل الأطباق/ماكينة غسل الملابس، الماكينة التي يشتريها السكان
		●	تركيب صنوبر جهاز غسل الأطباق/ماكينة غسل الملابس، الماكينة التي يتم توفيرها بواسطة ساتو (SATO)

معلومات إضافية	المسؤوليات التي يتحملها السكان ويدفع مقابل التعويض عن عدم تحملها	المسؤوليات التي تتحملها ساتو (SATO) وتدفع مقابل التعويض عن عدم تحملها	
	●		مراقبة سداة التصريف وتنظيفها
		●	صيانة سداة التصريف وإصلاحها
	●		مراقبة فتحة التصريف بالأرضية وتنظيفها
		●	صيانة فتحة التصريف بالأرضية وإصلاحها
		●	صيانة أنابيب السباكة والصرف الصحي وإصلاحها
يجب إشعار شركة الصيانة فورًا بوجود أي تسرب.	●		مراقبة ظهور تسرب بالصنوبر والمرحاض
إذا طُلبت بشكل منفصل من ساتو (SATO). تتم قراءة عدادات قياس استهلاك المياه بواسطة السكان في بعض المباني المعينة فقط	●		قراءات عدادات قياس استهلاك المياه الخاصة بالشفة
		●	جهاز تسخين المياه
المعدات الكهربائية الخاصة بالشفة			
	●		شراء المصابيح الكهربائية ومصابيح الفلورسنت واستبدالها
	●		شراء مشغلات مصابيح الفلورسنت واستبدالها
		●	إصلاح تركيبية الإضاءة الثابتة وموزع تركيبية الإضاءة
	●		شراء وحدات المصهر واستبدالها
		●	إصلاح المقبس والمفتاح المثبتين بالجدار
	●		تركيب تركيبية الإضاءة المنزلية
		●	شراء كبل موصل الهوائي وإصلاحه
	●		شراء واستبدال كابل الشبكة لخزانة الاتصالات
يجب الحصول على إذن مقدما من إدارة المبنى. لا يجوز إجراء العمل إلا بواسطة موظف متخصص أو وكيل متخصص.	●		تركيب هاتف إضافي وكبل بيانات وكابل هوائي وإطار/منفذ تركيب
يجب الحصول على إذن مقدما من إدارة المبنى. لا يجوز إجراء العمل إلا بواسطة موظف متخصص أو وكيل متخصص.	●		تركيب طبق التقاط إشارة الأقمار الصناعية
المعدات والأجهزة الخاصة بالشفة			
	●		شراء البطاريات واستبدالها
		●	صيانة جهاز تدفئة غرفة الساونا وإصلاحه
	●		شراء حجر جهاز تدفئة غرفة الساونا واستبداله
	●		إزالة الجليد من الثلجة والمجمد عند الضرورة
	●		تنظيف الثلجة والمجمد والموقد السطحي والجزأين الداخلي والخارجي للفرن
	●		شراء جهاز إنذار الدخان الذي يعمل بالبطاريات وصيانته
		●	شراء جهاز إنذار الدخان الذي يعمل بالطاقة الكهربائية وصيانته
		●	إصلاح الموقد السطحي والفرن والثلجة والمجمد وصيانتها

معلومات إضافية	المسؤوليات التي يتحملها السكان ويدفع مقابل التعويض عن عدم تحملها	المسؤوليات التي تتحملها ساتو (SATO) وتدفع مقابل التعويض عن عدم تحملها	
المناطق الخارجية			
		●	هياكل السطح
		●	المناطق المزروعة
		●	الأثاث والمعدات
		●	الأسوار الخفيفة
		●	معدات الألعاب
		●	الأسوار الثقيلة
المناطق المشتركة			
		●	المباني الخارجية
		●	معدات SATO والمعدات الكهربائية ومستلزماتها
		●	أنظمة SATO والأنظمة الكهربائية
		●	المعدات والمستلزمات
ملجأ الدفاع المدني			
		●	المعدات والمستلزمات القانونية
		●	المستلزمات الإضافية، مثل أقراص اليود
حديقة الخاصة بالشقة			
يتحمل السكان مسؤولية تنفيذ مهام تشمل الحفاظ على النظام وإزالة الثلوج وقص العشب داخل الحديقة الخاصة بالشقة.	●		منطقة مخصصة للاستخدام الخاص بالسكان
أخرى			
	●		إلغاء غطاء التأمين على المنزل

إذا كان السكان قد تسبب في ضرر الضرر الذي لا يمكن اعتباره تُلْفًا عاديًا، وسوف تفرض ساتو (SATO) رسومًا على السكان وفقًا لقائمة الرسوم المفروضة على العملاء أو تفرض تكاليف فعلية، تشمل المشكلات التي تغطيها مسؤولية الصيانة التي تتحملها ساتو (SATO). إذا كنت قد تلقيت تعليمات أكثر تفصيلاً أو تعليمات تختلف عن الجدول الوارد أعلاه من ساتو (SATO) أو ممثل ساتو (SATO)، يُرجى اتباع هذه التعليمات.